



よみがえれKOBE!
がんばれ神戸っこ!!

2月

神戸商工会議所 ニュース

発行所 神戸商工会議所
(〒650 神戸市中央区港島中町6-1 ☎078-303-5812)
印刷所 大神戸印刷株式会社
平成7年2月10日 第58号 (毎月10日発行) 定価 1部50円
購読料は会費に含まれています。(平成2年6月22日第3種郵便物認可)

本所兵庫支部・西神戸支部が再開

震災の影響で閉鎖しておりました、本所兵庫支部並びに西神戸支部が復旧、再開し、下記の5支部1支所が利用できるようになりました。

東神戸支部	灘区桜口町1-1-4 セントラルプラザ六甲1階 ☎843-2121 FAX843-2877
中央支部 一仮事務所	中央区東川崎町1-8-4 神戸市産業振興センター5階 ☎360-3197
兵庫支部	兵庫区大開通2-3-18 神戸木材会館1階 ☎577-1110 FAX577-1998
北支所	北区鈴蘭台西町1-27-15 市木ビル1階 ☎593-4800 FAX593-7050
西神戸支部	長田区大橋町3-1-13 ケミカルシューズ産業会館3階 ☎641-3185 FAX641-3110
垂水支部	垂水区日向1-6-1-206 レバンテ垂水三番館2階 ☎706-1234 FAX706-1235

兵庫県 神戸市

被災中小企業向けに緊急融資

— 神戸商工会議所本支部で受け付け開始 —

兵庫県・神戸市の災害特別融資

融資対象者	「り災証明」を受けた中小企業者等 無担保・無保証人利用枠	「り災証明」を受けられ なかった中小企業者等
融資限度額 (注)	5,000万円	2,000万円
融資利率	年2.5%	年2.8%
資金使途	災害復旧のための運転資金・設備資金	災害復旧のための運 転資金・設備資金
融資期間	10年 (神戸市においては融資額500万円以下は7年)	運転 5年 設備 7年
据置期間	3年	運転 1年 設備 1年6ヵ月
信用保証	要 〔保証料〕 ・100万円以下 年0.4% ・100万円超～300万円以下 年0.6% ・300万円超 年0.65%	要 ・保証料は左に同じ
利子補給	事業所が全半壊(全半壊を含む)した 中小企業者等に対し、2,000万円 を限度とする年2.5%の利子補給を 据置期間中三年間実施	なし

①兵庫県内(神戸市内)で引き続き1年以上同一事業を営んでいること。
②兵庫県信用保証協会の保証対象業種であること。③兵庫県南部地震により
り災し、事業活動に支障が生じていること。うち、無担保・無保証人枠
については、
▷常時使用する従業員の数が20人(商業・サービス業は5人)以下であ
ること。▷申込前1年間に納期の到来した当該事業経営にかかる市民税
の所得割を納付していること。
また、「り災証明」を受けられなかった中小企業者等の融資分について
は、震災後1ヵ月の売り上げ及び3ヵ月の売り上げ(見込み)が前年同期
比20%以上減少(見込み)していること。

本所がかねてから要
望してきた、兵庫県と
神戸市の災害特別融資
が、いよいよ二月十五
日から受付を開始した。
阪神大震災で被害を受
けた中小企業の支援が
目的で、期間は七月三
十一日(実行分)、融資
目標額は約四千億円。
制度の内容は別表の
通りだが、小規模企業
(従業員二十人以下(商
業・サービス業五人以
下)向けに無担保無
保証人枠は国が無担保
無保証人保険の拡充に
ついての法改正を行っ
た後、中小企業者(規
模は問わない)すべて
に、
なほ、既往の県市の
制度融資については一
月十八日以降に到来す
る元金の返済について
返済期日の一年間繰り
延べを実施することも
決めている。

今回の特別融資は神
戸商工会議所本支部の
ほか、兵庫県、神戸市、
主な金融機関でも申し
込みを受け付けている。
また、本所では国の
制度融資である国民金
融公庫の災害貸付につ
いても申し込みを受け
付けている。

被災会員に 事務所を提供

本所では、この度の震災
で被災された会員事業所の
復興を支援するため、緊急
の共同事務所を設置した。
本所会館二階「イベント
プラザ」の一フロアを三〇
社共同で使用頂くもので、
期間は五月末までの三ヵ月
間。事務所のみの使用を目
的に無料で貸し出す。

第一次の申込は締切り、
二月一六日現在十一社の利
用が決定しているが、残り
十九のスペースについては
二次募集として先着順で受
け付ける。

詳しくは、下記までお電
話でお問い合わせ下さい。
なお、その時点で既に定員
に達しております場合は、

「よみがえれKOBE! がんばれ神戸っこ!!」
「がんばろや! WE LOVE KOBE」



神戸市民を恐怖のどん底
におとし入れた「阪神大震
災」では、ライフラインや
交通網が寸断され、また、
多くの家屋や商業施設、事
業所が損壊するなど市民生
活の基盤が大きく破壊され
た。しかし、このような予
期せぬ厳しい情勢下にあっ
ても、一日も早い再生に向
けた取り組みが市内随所で
見られるように、今こそ全
市をあげて、街に元気を取
り戻し、明るく美しい街
神戸の復興に向けた動き
が、強く求められている。
そこで、再建にかかわる
事業者すべてが中心となっ
て、神戸市民に明るい希望
を持つていただくためのさ
まざまなキャンペーン事業
の展開を目的に、神戸市と
本所による「WE LOVE
KOBE元氣復興委員会」が
この度設置され、瀧川博司
本所副会頭が会長に就任し
た。

同委員会は、
既設の神戸都市
商業活性化PR
協議会(本所外
郭団体)を母体
としてスタート
したもので、今
後、地元経済界

の幅広い参画を呼びかけて
いくが、当面は、神戸市民
や地元事業者が元氣を与え
る事業を中心に展開する。
具体的には、上記のキャッ
チコピーとシンボルマーク
を使用した横断幕、ステッ
カーを作成し、商店街、小
売市場などに掲出するが、
淡路島出身の作詞家・阿久
悠氏の作詞によるキャンペー
ンソングの制作なども計画
している。

同委員会では、ロゴマー
ク、キャッチコピーの清刷
りを用意しており、趣旨に
賛同してボランティアで協
力して頂ける企業を募集し
ている。問い合わせは、同
委員会事務局・中小企業振
興部(☎303・5810)
まで。

あなたの暮らしの
すぐそばに。私たちがいます。
600をこえる地球サイズの
ネットワークは、
そのまま地域に根をはった
親身なサービスの
お約束です。

あなたに近く、
世界に近い。

さくら銀行

兵庫・関西を挙げて 各種緊急会議開催

このたびの阪神大震災の
発生を受けて、去る二月五
日に本所牧野会頭を議長とす
る第一回産業復興会議が開
催されたのをはじめ、従来
は各地のプロジェクトを中
心とする地域開発問題を中
心に議論を行ってきた各種
の懇談会(二月八日神戸経
済団体懇談会、二月九日関
西財界セミナー緊急特別会
議、京阪神商工会議所(拡
大)懇談会)は、急拠テー
マを阪神大震災への対策に
切り替えた。震災による各
地・各業界の被害状況報告
を行うとともに、政府をは
じめとする関係各省、関係
機関への要望や決議をとり
まとめ、今後とも経済界と
して一致協力して、復興へ
向けて積極的に取り組んで
いくことを確認した。

WHO神戸センター誘致決定

かねてより兵庫県・神戸
市とともに誘致活動を進め
てきたWHO神戸センタ
ーの設立が去る一月二十四日
ジュネーブでのWHO執行
理事会で万場一致で正式に
承認された。

本所としては阪神大震災
からの地元経済の復興が最
重点課題であることは当然
のことながら、同プロジェ
クトは健康開発などの研究
を通じて世界に貢献する大
変有意義なものであり、同
時に、東部副都心地区の中
核施設として地域経済の今
後の復興にも大いに寄与す
るところから、既定方針通
り重点プロジェクトとして
推進していくこととなった。

おことわり

都合により会費所「ニュース」二
月の発行が遅れました。また、神
戸商工だより二・三月合併号は休
刊となりますのでご了承下さい。

求人情報をお寄せ下さい

今回の阪神大震災に伴
い雇用の維持が大きな課
題となっています。
そこで、本所では、
雇用の維持と会員企
業間における人材移
動・活用を支援する
ため人材を求めている
企業からの「求人
情報」を随時会議所
ニュースに掲載致し
ます。
※以下の事項につ
いて情報をお寄せ下
さい。
(企業概要)
設立・資本金・従業員
数・事業内容
(求人条件)
職種・年齢・賃金・時
間・休日・資格・就
業場所
(連絡先)
事業所名・担当名・
電話番号
※なお、掲載の採否
については、本所事
務局にご一任願いま
す。
【申し込み先】
神戸商工会議所産業
部(二六五〇)神戸市
中央区港島中町六
(一)
☎303・5805
FAX303・2312

このたびの阪神大震災により
被災された方々に心より
お見舞申し上げます

あなたに近く、
世界に近い。

さくら銀行

○**レジスターの提供**
中古レジスター十台を無償で商店街の方に提供します。
連絡先 東亜システム株式会社 丸山氏
岐阜県岐阜市蘇我屋二一五
☎058・234・1086 FAX 058・234・3415

○**ハンガーラックの提供**
商店街に対し、復興のためにポータブルハンガーラック百台とハンガーラック百台を寄贈。
株式会社西川金太郎 代表取締役社長 西川 和恵氏
【問い合わせ先】
神戸商工会議所中小企業振興部
☎303・5810

○**被災自動車無償引き取り**
市内の被災車両を無償で引き取り解体処分します。(一部作業困難な場所あり)
受付期間 二月二十八日まで
受付時間 午前九時～午後五時
連絡先 (株)あかつきレッカー (担当・坂田氏)
西区伊川谷町有瀬二七
☎974・0110

○**直輸出入業務代行**
輸出入事務、コレスポンデント(英文)代行サービス
人数 小・中学生二名

○**電子機器施工**
コンピュータ、電話などの復旧作業を行います。
連絡先 六甲トライデント(株)
☎861・9800

○**ホームステイ受け入れ**
商工会議所会員の子弟を受け入れます。
期間 希望どおり
人数 小・中学生二名

消息をお知らせ下さい
本所では電話などで会員の皆様の被災状況把握に努めております。被災された方は、代表者・住所などに変更があれば電話またはFAXでご一報頂きますようお願い申し上げます。
☎303・5802 FAX 303・2310

復興情報 コーナー

事業再建のためのPRや支援の情報をお寄せ下さい。(採否に関しては編集部にご一任をお願いします)
神戸商工会議所経済情報センター
☎303・5812 FAX 303・2313

(兄弟姉妹に限る)
費用 不要
連絡先 石橋 専務
石橋 高氏
(千葉県館山市北条一〇二九南町通) ☎0120・23・3537、FAX 0120・20・007・110

○**阪神大震災被災者の心の相談室**
被災者の精神的、身体的ストレスから健康を守るため電話相談を行います。
受付時間 土、日、祝を除く午前九時から午後五時
設置場所 労働福祉事業団大阪産業保健推進センター(大阪府中央区本町二一四一六堺筋本町センタービル、
☎0120・899990
1、0120・8999802、FAX 06・263・5039)

○**賢島研修センターの無料提供**
大阪商工会議所の賢島研修センター(三重県)を被災者の一時休息所として提供します。(和室十室、宿泊・食事代は無料)
対象者 被災地商工会議所の会員、事業主及び従業員とその家族
受入期間 三月中旬まで
利用日数 二週間以内

オフィス・工場・土地の貸与に関する情報 (2月10日現在)

下記の事業所より、事務所、工場、土地の貸与に関する情報をご提供頂きました。契約内容などの詳細は、直接下記に連絡をとって下さい。

【本件担当】産業部 078-303-5805

所在地	面積	連絡先	その他
事務所 神戸市東灘区向洋町中6-9	※詳細はTELにて	ジャパンマーケットセンター(株)「神戸ファッションマート」 神戸市東灘区向洋町中6-9 TEL. 078-857-8003	・ファッション(生活文化)産業の 入居 ・詳細はTELにて相談 ・即入居可能
事務所 神戸市灘区青谷2-1-3	15.84㎡～32.34㎡	大恵 神戸市東灘区御影城の前1491-1-202 TEL. 078-841-7230	・即入居可能
事務所 神戸市中央区上筒井通1-1-20	11.2㎡～39.8㎡	神戸YWCA 平山 神戸市中央区上筒井通1-1-20 TEL. 078-231-6201	・詳細はTELにて相談
事務所 神戸市中央区熊内町4-8-4	12.4坪～38.5坪	アクティブ貿易(株) 担当:ラル 神戸市中央区熊内町4-8-4 TEL. 078-231-2700	・詳細はTELにて相談
事務所 神戸市中央区港島中町7-5-1	37.83㎡～217.93㎡	神戸ヒラコ地所 担当:長沢・杠(ユズリハ) 神戸市中央区港島中町7-5-1 TEL. 078-302-1265	・詳細はTELにて相談
事務所 神戸市西区室谷2-7-11(神戸ハイテクパーク内)	386㎡	日本メカトロニクス(株) 総務部 岡田 大阪府淀川区西中島1-15-2 TEL. 06-305-5301	・建物一棟または一部貸与 ・空き地スペース(約150坪)の貸与
事務所 神戸市西区室谷1(神戸ハイテクパーク内)	500坪×2室	横河ビューレット・バックカード(株) ○神戸事業所・庶務(住所:同左) TEL. 078-993-2605 ○本社・不動産部 東京都府中市府中町1-9 TEL. 0423-30-7861	・即入居可能
工場 三田市宮脇186-1	700坪×1	タカイチ(株) 三田市宮脇186-1 TEL. 030-62-35046	・土地面積900坪のうち700坪の温室が工場として使用可能
工場 神崎郡福崎町新字蔵屋敷298-3	土地400坪 うち工場130坪	はち開発(株) 半田 西区伊川谷町前開1825 TEL. 078-974-0294	・詳細はTELにて相談
土地 高砂市阿弥陀町魚橋	6,502㎡	ダイワ住研(株) 寝屋川市香里本通5-6 TEL. 0720-35-1234	・配送センター・資材置き場・複合店舗・マンションに適する ・詳細はTELにて相談

右記の行政機関でも相談を受け付けています。●兵庫県商工部新産業立地課 ☎078-341-7711
●神戸市開発管理事業団 ☎078-302-2381
●大阪府商工部産業政策課 ☎06-941-0351

申し込み 一事業所一家族 (先着順)
【問い合わせ先】
大阪商工会議所会員サービス課
☎06・944・6440
○**内定を取り消された大学生を採用します**
在阪テクノシステム(株)
は、内定が取り消された大卒者を営業職として一名採用する。
同社は一九八七年設立、資本金五千万円、従業員七十名。主に風水力・環境機器を建設業界へ販売、年間売り上げは三十億円。勤務先は同社大阪営業所(大阪府摂津市東別府三一一七)【問い合わせ先】在阪テクノシステム(株)(東京都港区南一六三四) ☎03・3458・6500 担当 奥山清恵総務部長

被災学生への社宅・寮のご提供のお願い
神戸大学をはじめ、被災地の大学では、被災した学生の下宿先を求めています。ご提供頂ける各企業の社宅・寮がありましたら、左記までご連絡下さい。
連絡先 産業部
☎303・5805

税関の緊急震災対策
一、休日も平日と同様に通関業務を実施する。
二、保税地域における被災貨物の関税などの減税、戻し税の申請手続や、損
【相談窓口】神戸税関
平日 ☎333・3100
休日 ☎333・3086

傷認定を簡素化する。
三、貨物の他港にシフトに伴い、緊急に必要となる外国貨物の蔵置場所の許可手続きを簡素化・迅速化する。
四、神戸税関に提供されていた関税などの納期限延長用の未利用の担保を他の税関でも利用できることとする。

このたびの阪神大震災に被災された皆様方に心よりお見舞い申し上げます。
UCC上島珈琲株式会社

さらに
おいしくなって
新登場

さらに香り豊かに、後味に磨きかけたザ・ブレンド。
さらに口あたりまろやかに、やさしい味わいになった114。
さらに深いコクを求め、味に厚みをもたせた本格派117。
さらに使いやすい、ボトルとラベルも新デザイン。

500のブレンドから厳選した、
とびきりのテイストです。

ブレンド先生
の傑作。

ucc THE BLEND
TASTE No. 114 / TASTE No. 117

THE BLEND TASTE No. 114 MILD TYPE
THE BLEND TASTE No. 117 RICH TYPE



「工場を稼働させることが張り合いになる」と石井社長

今回の阪神大震災は、全国でも有数の地場産業であるケミカルシューズ業界に大きな打撃を与えた。戦後間もない昭和二十七年に、神戸ではじめてケミカルシューズが誕生。今では全国シェア八割を占める神戸のケミカルシューズだが、長田区と須磨区を中心とした製造業四百五十社のうち八五％が今回の震災により閉鎖。パーツ製造や縫製プレスなどの関連企業二千社や五万人に、神戸繊維工業(株)の石井義

復興の意欲に燃える ケミカルシューズ業界

にも大きく影響を与え、被害総額は三億圓にも達すると見られている。

このような中、日本ケミカルシューズ工業組合は、営々と築いてきた靴業界を絶やすわけにはいかないと、政府・自治体などへ、工場再建のための共同作業団体の建設をはじめ再建、復興に向けての緊急融資措置や従業員への最低一年間の賃金保証などの要請書を今までも二度にわたり提出するなど対応は早い。

「ガチャーン」という機械の音が大切——こう語るのは、生産再開のメドが立たない企業が大部分を占める中、生産活動を再開した神戸繊維工業(株)の石井義

早くも仮店舗で活気を取り戻す ～長田中央小売市場(協)～



仮店舗で営業を再開した長田中央小売市場(協)

長田は庶民の町、下駄ばきで手軽な買い物ができる町。「いらっしやい、安いよー」うなぎの寝床のよう

大打撃を受けた。木造二階建ての店舗がほとんど半壊状態となり、事業主八十八人は茫然自失となったが、そのうち誰言うとなく、廃墟の中から食料品在庫を持ち出し、路上や公園で被災者への炊き出しを始めた。「頑張てや」「市場をはよ再開してな」とあたたかい声援を受け、「やっぱりわしらは商人。苦しくても商売でもういっぺん頑張て、地域の人に役立つや」と宮本昭弘理事長を中心に復興を決意。その団結力は本所や兵庫県中小企業団体中央会の指導を受けて昨年十二月二十七日に法人化したばかりだけに、折り紙つき。

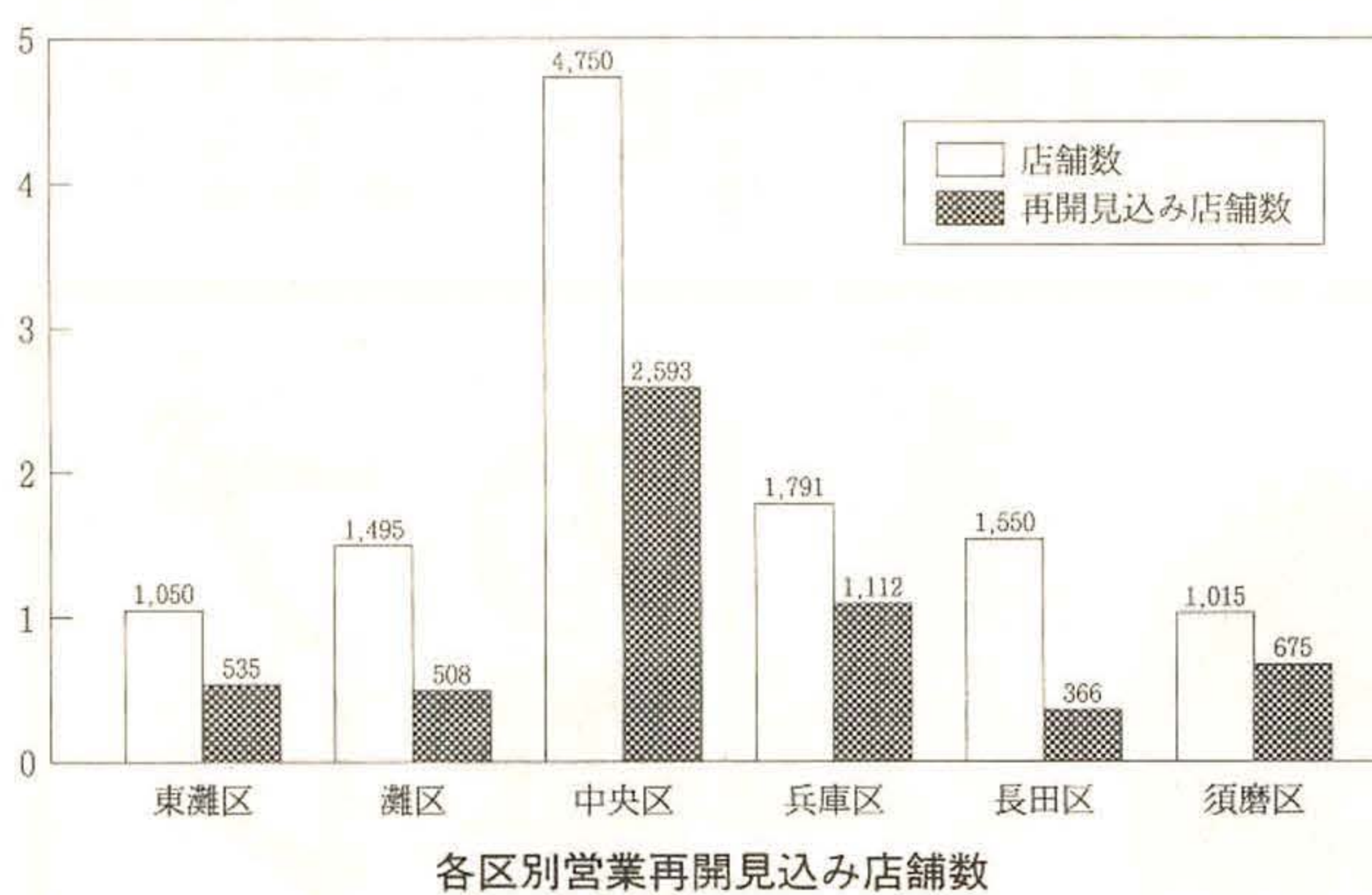
入居は五十六店となったが、鮮魚・塩干・鶏肉・精肉、青果、日用雑貨などの七ブロックに分けられ、冷蔵庫・陳列台などはもとの市場から使えるものを取り出した。急ピッチで工事は進み、二月十三日の朝九時十五分には関係者が出そろい、震災犠牲者に黙祷をささげた後、景気づけにビールで再起を誓い、いよいよ威勢のよい呼び声が始まった。日頃からのごひいき客も大勢駆けつけ、「良かったな、やっぱりここが一番や、安心したわ」と、たちまち元の活気ある市場が再現された。

長田・灘区に厳しい見通し 商店街・市場の被害調査

本所では、今回の阪神大震災で被害を受けた商店街・小売市場について、その被害状況並びに営業再開見通しについて、一月二十八日から一月三十一日にわたって、団体役員へのヒアリングと本部職員の実地による調査を実施した。以下、その概要である。

市内全域で、今後半年以内に営業の再開(現在営業中を含む)が見込まれる店舗数は、一三、四二九店舗中、七、四七七店舗(五五・六％)を数えた。

北、垂水、西の三区については九六％が営業を再開しているが、被害の大きかった東灘、灘、中央、兵庫、長田、須磨の六区では、営業再開見通しの立っているのは一一、六五一店舗のうち、五、七八九店舗(四九・七％)に止まっている。



この短縮が期待されるが、組合などの動きとしては、既に、復興に向けた話し合いや仮設店舗の設置などの動きを開始した団体が五十二団体ある一方、個々の店舗で努力、めどが立たないとする団体が百九十七団体に及んでいる。

こうした状況を受けて、本所でも、神戸市など行政と協力し、個店・組織の営業再開を支援するため各支部を

「何とかな店を開けて欲しい、品物を見せて欲しい」という声に立ち上がった。上がった。まず十八日、七十九店中二軒(八百屋と果物屋)の短縮が期待されるが、組合などの動きとしては、既に、復興に向けた話し合いや仮設店舗の設置などの動きを開始した団体が五十二団体ある一方、個々の店舗で努力、めどが立たないとする団体が百九十七団体に及んでいる。

「市場を開けるのは水でもガスでも行政の援助でもない。商売人の根性です。これが市場の原点です」と桑山理事長の意気盛ん。



お知らせ

この度の「阪神大震災」により被災された皆様方に 1 日も早い復旧を心からお祈り申し上げます。

この度の地震では、お客様に大変ご不便、ご迷惑をおかけしました事を深くお詫び申し上げます。NTTでは、ただいま電話の復旧工事を鋭意進めており、被災地のお客様に対し、順次電話の回復確認を行っておりますが、建物の倒壊やお留守等で回復確認を受けられない方々があります。電話をご利用の際に異常がございましたら誠にお手数ですが、113番までご一報頂きますようよろしくお願い申し上げます。また、被災地以外の仮移転に伴う電話の移転工事や一時預け等については、116番にて受付しております。